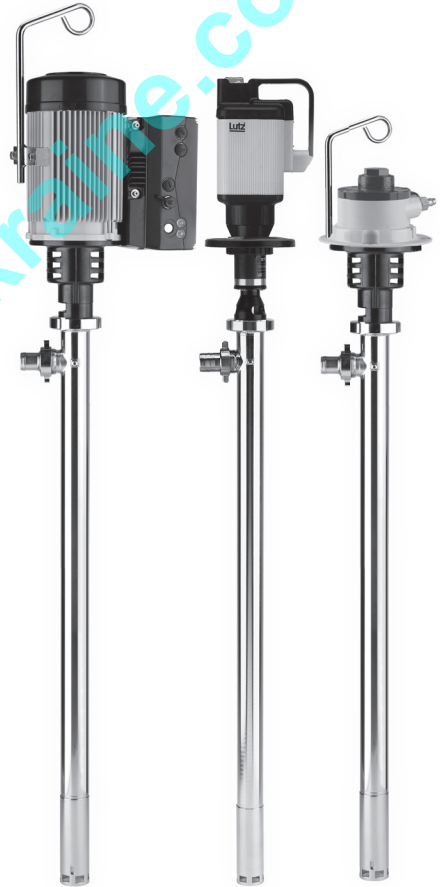
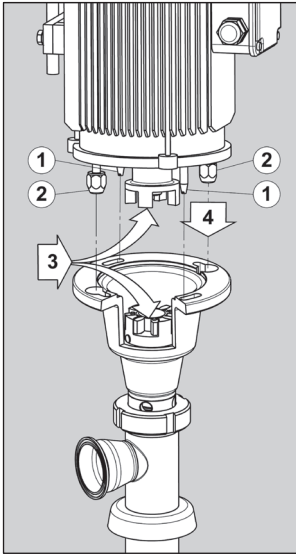

uk Інструкція з експлуатації /
паспорт
**ЕКСЦЕНТРИКОВІ
ГВИНТОВІ НАСОСИ
V70V/V70V-SR**
Вибухозахищене та
невибухозахищене виконання

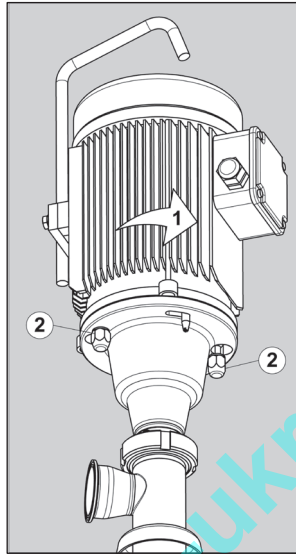


Прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед початком роботи!

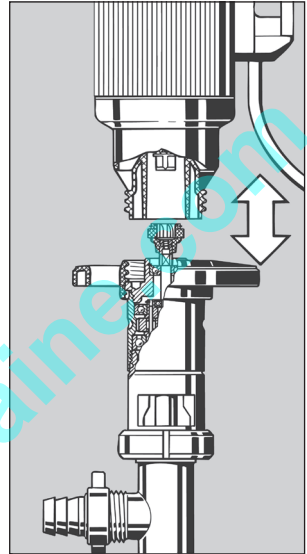
Зберегти для подальшого використання.



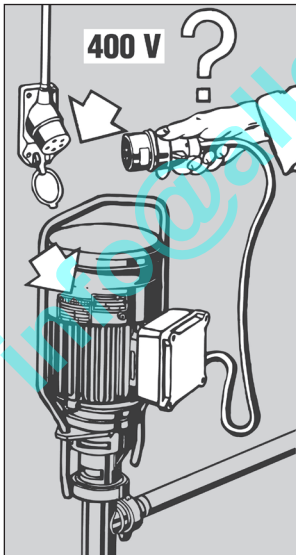
Мал. 1



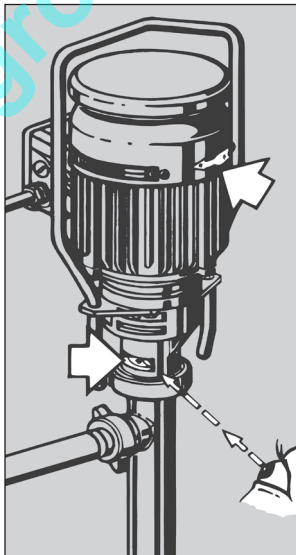
Мал. 1.1



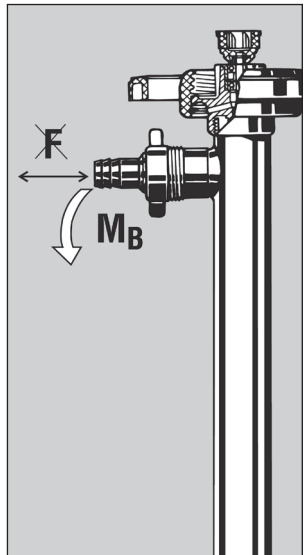
Мал. 2



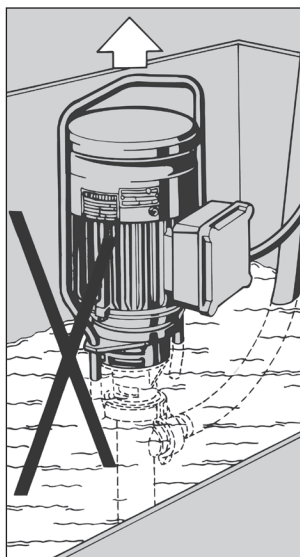
Мал. 3



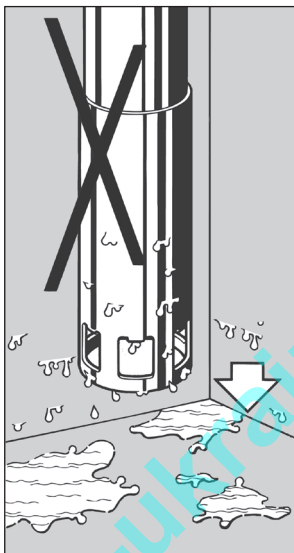
Мал. 4



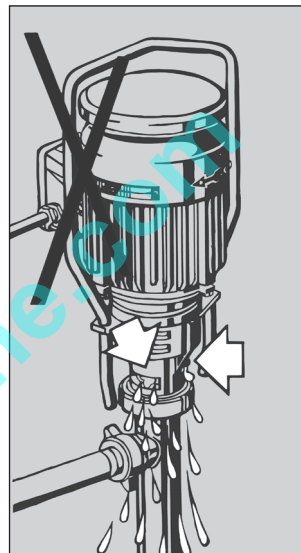
Мал. 5



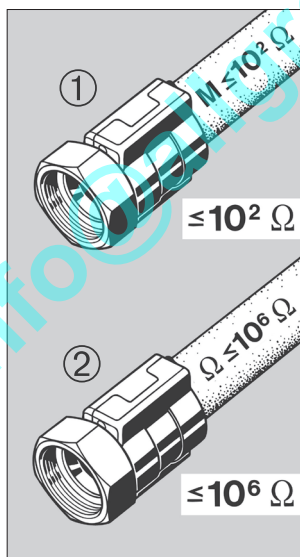
Мал. 6



Мал. 7



Мал. 8




Мал. 9

Зміст

1. Основні положення	6
1.1 Комплектність поставки.....	6
1.2 Рік виробництва.....	6
2. Типи двигунів.....	6
2.1 Типи приводів для В70V-D, серії 12.1 - 75.1	6
2.2 Приводні двигуни для насосів типу В70V-SR, серії 12.1-50.1	6
3. Насоси	6
3.1 Область використання торсіонного валу для насосів серії 12.1 - 50.1	7
3.2 Стійкість	8
3.3 Робоча температура	8
4. Запуск	8
4.1 Монтаж В70V	8
4.2 Монтаж В70V-SR.....	8
4.3 Підключення до електромережі трифазного двигуна	8
4.4 Напрямок обертання	8
4.5 Експлуатація електродвигуна трифазного струму з вбудованим частотним перетворювачем.....	9
4.6 Механічні навантаження на насос	9
4.7 Максимальна глибина занурення	9
5. Експлуатація.....	9
5.1 Сухий хід	9
5.2 Всмоктувальна воронка.....	9
5.3 Експлуатація з закритим напірним патрубком	9
6. Технічне обслуговування	10
6.1 Очищення.....	10
6.2 Механічне ущільнення.....	10
6.3 Сальникова набивка.....	10
6.4 Змашування.....	10
6.5 Заміна статора.....	11
7. Ремонт.....	11
8. Вибухозахищені насоси	11
8.1 Загальне.....	11
8.2 Особливі умови	11
8.3 Вирівнювання потенціалів і заземлення	12
8.4 Провідні рукава / шлангові з'єднання.....	12
8.5 Правила захисту від вибуху.....	13
8.6 Класифікація вибухонебезпечних зон.....	13
8.7 Пояснення класифікації зон при використанні ексцентрикових гвинтових бочкових насосів для легкозаймистих рідин.....	13
8.8 Можливість контролю	13
Декларація про відповідність	15

Основні положення з безпеки

 Оператор повинен прочитати інструкції з експлуатації перед початком роботи ексцентрикового гвинтового насоса і слідувати за цими інструкціями під час роботи.

1. Насос може використовуватися тільки у вертикальному положенні.
2. Переконайтеся, що насос стійкий до перекачуваної рідини.
3. Зверніть увагу на температурні межі, на значення в'язкості і щільності рідини, що перекачується.
4. Двигун повинен обертатися в напрямку, вказаному стрілкою (B70V).
5. Переконайтеся, що всі з'єднання та фітинги закріплені належним чином.
6. Перед з'єднанням переконайтеся, що двигун відключений від електричної мережі.
7. Приводний двигун повинен розташовуватися поза контейнером або бочкою.
8. Зверніть увагу на максимальну глибину занурення.
9. Насос не можна використовувати з закритим напірним патрубком без байпасного клапана.
10. Увага! Заборонено сухий хід. Насос не повинен працювати без рідини. Насос повинен бути вимкнений, коли контейнер порожній.
11. Оператор насоса при перекачуванні небезпечних рідин повинен носити відповідний захисний одяг, маску для обличчя або захисні окуляри, фартух і рукавички.
12. Не торкайтесь внутрішніх частин насоса при його роботі.
13. Порт витіку повинен перевірятися на наявність витоків.
14. Ремонт повинен проводитися тільки виробником або уповноваженими виробником службами.



Класифікація займистих рідин проводиться відповідно до положень (ЄС) 1272/2008 (CLP). При перекачуванні легкозаймистих рідин необхідно дотримуватися правил експлуатаційної безпеки та наступних пунктів:

1. Застосовувати тільки насоси з номером РТВ і написом Zone 0 IIA T4.
2. Для горючих рідин використовуйте тільки статори з PTFE і статорні гільзи з відміткою РТВ-Но.
3. Використовуйте тільки вибухозахищені двигуни.
4. Підключення до електроенергії на вибухонебезпечних територіях здійснювати тільки вибухозахищеними штекерами або через вибухозахищені клемні коробки.
5. Перед початком роботи встановіть кабель вирівнювання потенціалів між насосом і резервуаром.
6. Використовуйте тільки струмопровідні шланги та з'єднувальні елементи.
7. Бочковий насос не можна використовувати для стаціонарної установки.
8. Насос не можна залишати без нагляду під час його роботи.
9. Ремонт повинен проводитися тільки виробником або уповноваженими виробником службами. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини Lutz.

Обов'язково виконуйте інструкції з техніки безпеки.

1. Основні положення

Кожен ексцентриковий бочковий гвинтовий насос Lutz серії B70V / B70V-SR комплектується універсальним, трифазний або пневматичним двигуном і насосною трубою. Насоси постачаються з різноманітними видами ущільнень, різноманітними приводними валами та різноманітними матеріалами статора. Продуктивність і тиск визначаються в залежності від обраного типорозміру насоса. Це означає, що для кожного індивідуального завдання може бути обраний найбільш відповідний насос.

1.1 Комплектність поставки

Якщо інше не зазначено замовником, двигун і насос, для всіх серій B70V від 12.1 до 75.1, упаковуються в окремі картонні коробки.

В упаковці можуть знаходитись замовлені аксесуари. Тому важливо перевірити щоб комплектність поставки відповідала замовленню.

1.2 Рік виробництва

Рік виробництва обладнання вказано в полі серійного номера. Останні дві цифри, наступні за серійним номером, вказують на рік виготовлення, наприклад (-10 відповідають 2010 р.).

2. Типи двигунів

Ексцентрикові гвинтові бочкові насоси Lutz серії B70V / B70V-SR представлені в трьох різних варіантах:

2.1 Типи приводів для B70V-D, серії 12.1 - 75.1

Трифазні двигуни

Насоси серії B70V приводяться в дію трифазними двигунами. На вибір пропонуються наступні двигуни: 0.37, 0.55, 0.75, 1.1 кВт і 1.5 кВт, 700 або 900 об/хв., 230/400 В, 50 Гц, з типом захисту IP 54. Інші типи захисту, напруги, потужності і числа обертів - на замовлення. Додаткова інформація міститься в інструкціях по експлуатації трифазних двигунів.

Електроприводи трифазного струму з частотним перетворювачем

Для досягнення оптимальної об'ємної витрати і необхідного напору при використанні ексцентрикового гвинтового бочкового насоса пропонуються на вибір наступні трифазні електродвигуни з вбудованим частотним перетворювачем: 0.55, 0.75, 1.1 і 1.5 кВт. Додаткова інформація міститься в інструкції по експлуатації трифазних двигунів.



Великий струм витоку

Фільтр захисту від радіоперешкод в перетворювачі частоти викликає додатковий струм витоку через заземлення. Тому струм витоку на землю становить від 3.5 до 11 мА в залежності від тактової частоти.

Пневматичні двигуни

Пневматичні двигуни типу 4DA, 6DA, 8DA с потужністю: 0.45, 1.0 або 1.7 кВт при 6 бар і 900 об/хв. Максимальний робочий тиск 7 бар, рекомендоване число обертів 200-900 об/хв., споживання повітря 55, 80 або 130 м³/год, різьба підключення повітря 1/4" NPT або 1/2" NPT. Додаткова інформація міститься в інструкціях по експлуатації пневматичних двигунів.

2.2 Приводні двигуни для насосів типу B70V-SR, серії 12.1-50.1

Пропонуються на вибір універсальні однофазні колекторні електродвигуни та пневматичні двигуни:

- Універсальні електродвигуни серії MA II та MI 4
- Універсальні електродвигуни серії ME II – вибухозахищене виконання
- Пневматичні двигуни MD1xL та MD2xL

Додаткова інформація міститься у відповідних інструкціях по експлуатації двигунів.

3. Насоси

Ексцентрикові гвинтові насоси серії B70V / B70V-SR постачаються в різних модифікаціях в залежності від типу ущільнення, приводного валу, матеріалу насосної труби, геометрії та матеріалу статора. Насос призначений для перекачування в'язких, чистих, щільних, агресивних і неагресивних рідин. Деякі версії серії B70V можуть бути використані для перекачування горючих рідин на вибухонебезпечних територіях Зона «0». Можливість використання охоплює вибухонебезпечну групу

II A і температурні класи T1 - T4.

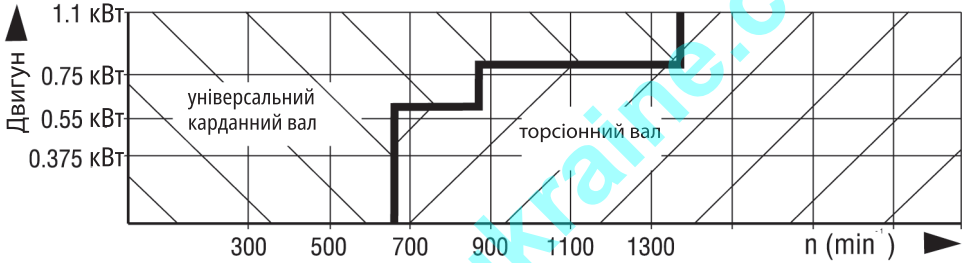
Схвалені насосні труби позначені: 

Насос можна встановлювати тільки у вертикальному положенні.

3.1 Область використання торсіонного валу для насосів серії 12.1 - 50.1

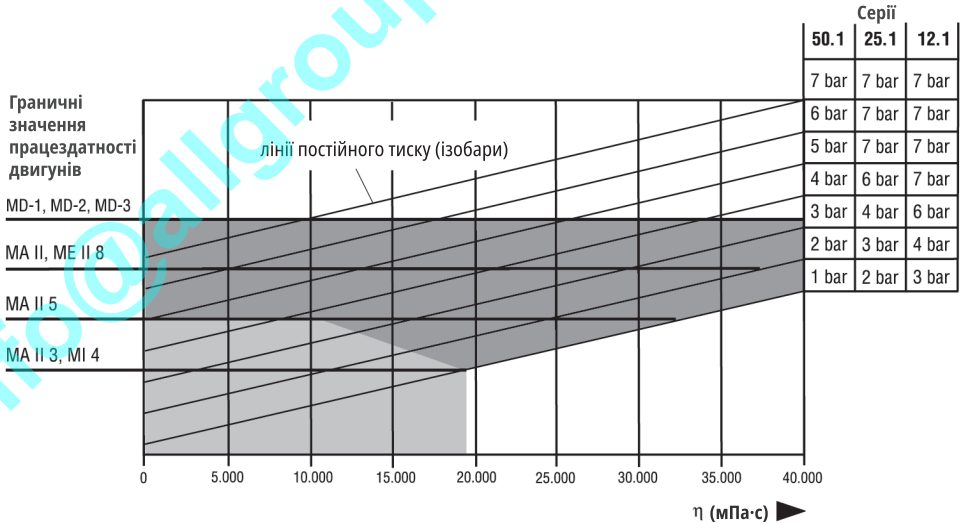
При використанні торсіонного валу крутний момент приводних двигунів не повинен перевищувати 8 Нм. Межі використання того чи іншого валу для експлуатації з трифазними двигунами зображена на Діаграмі 1.

На діаграмі 2 зображена та ж межа для насосів типу В70V-SR, з приводом від універсального колекторного однофазного двигуна.



Діаграма 1 - дійсна для серії 12.1 - 50.1

Діаграма 2 - Межі використання для В70V-SR



- Область використання торсіонного валу
- Область використання універсального карданного валу

3.2 Стьйкість

Сумісність матеріалу, з якого виготовлено насосну трубу та рідини, що перекачується, повинна бути перевірена за допомогою **таблиці 1 (див. сторінка 24)** хімічної стійкості.

Під час чищення насоса переконайтеся, що всі деталі, які знаходяться в контакті з миючим розчином, є з ним сумісними!

3.3 Робоча температура

Температура середовища не повинна перевищувати значень, вказаних в **таблиці 2 (див. сторінка 24)**.

4. Запуск

4.1 Монтаж В70V

Приводи трифазного струму з'єднуються з насосом за допомогою швидкокороз'ємних кріплень.

Для цього в різьбі двигунів попередньо встановлюються два упорних штифта (**див. мал. 1 - поз. 1**) і два стопорних гвинта (**див. мал. 1 - поз. 2**).

Перед монтажем слід вирівняти кулачкову муфту з боку двигуна і з боку насоса (**див. мал. 1 - поз. 3**).

Встановіть двигун на насос. При цьому два стопорних гвинта повинні відповідати великим отворам на фланці насоса (**див. мал. 1 - поз. 4**).

Після повороту двигуна за годинниковою стрілкою до упору (**див. мал. 1.1 - поз. 1**) можна затягнути обидва стопорних гвинта (**див. мал. 1.1 - поз. 2**).

4.2 Монтаж В70V-SR

Двигун встановлюється на насосну трубу. Двигун повинен бути злегка повернутий, щоб забезпечити правильне зачеплення в муфті насосної труби.

Потім двигун і насосна труба міцно з'єднуються за допомогою ручного колеса (закручувати вправо) (**див. мал. 2**).

⚠ **Переконайтеся, що насос закріплений надійно!**

4.3 Підключення до електромережі трифазного двигуна



Підключення до електромережі повинно проводитися тільки кваліфікованим персоналом. При цьому необхідно дотримуватися наступних інструкцій: Слід дотримуватися наступних положень:

- Всі роботи повинні проводитися з відключеним двигуном.
Якщо можливо, встановіть захисний перемикач в позицію OFF (вимк.).
- Напруга в мережі і частота повинні збігатися з технічними даними на бирці обладнання (**див. мал. 3**).
- З'єднувальний кабель повинен бути розрахований на протікання номінального струму.
- Ізоляція з'єднувального кабелю повинна бути адаптована до оточуючих умов.

4.4 Напрямок обертання

Двигун повинен обертатися в напрямку, вказаному стрілкою на адаптері. В іншому випадку електрик повинен змінити спосіб підключення двигуна до мережі (**див. рис. 4**).

4.5 Експлуатація електродвигуна трифазного струму з вбудованим частотним перетворювачем

Початкове налаштування:

Кнопка «Start» - запуск насоса

Кнопка «Stop» - зупинка насоса

Кнопка „↻“ (зміна напрямку обертання) не функціонує

Кнопка «I» - активація режиму I: «Перекачування»

Кнопка «II» - активація режиму II: «Розвантаження»

Кнопка «Reset» повернення до попереднього стану в випадку відмови

Регулятор швидкості обертання

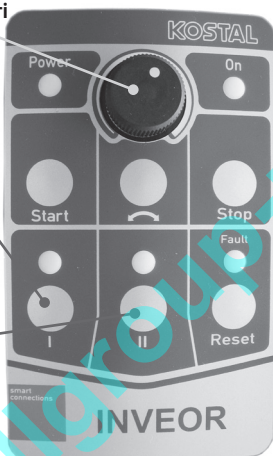
(Потенціометр) - для встановлення швидкості обертання вручну

Перекачування

Правостороннє обертання
Задане значення, встановлене потенціометром (10-50 Гц)

Розвантаження

Лівостороннє обертання
Фіксована швидкість обертання 5 Гц (опціонально – не функціонує)



4.6 Механічні навантаження на насос

Робота та термін служби насосної труби зменшуються та погіршуються під впливом механічних навантажень. Тому насос не повинен піддаватися впливу сил стиснення і розтягування (див. мал. 5).

Згинальний момент M_b не повинен перевищувати 50 Нм.

4.7 Максимальна глибина занурення

Переконайтеся в тому, що насос занурений в рідину не глибше рівня напірного патрубку (див. мал. 6).

5. Експлуатація

5.1 Сухий хід

Вважається, що насос працює у режимі сухого ходу, якщо він продовжує працювати не перекачуючи ніякої рідини. Недопустима робота у режимі сухого ходу (див. мал. 7). За роботою насоса потрібно спостерігати або використовувати для цього спеціальні технічні засоби, наприклад, витратомір та інше.

5.2 Всмоктувальна воронка

Для запобігання потрапляння повітря в насос під час перекачування необхідно, щоб всмоктуючий отвір було повністю занурено в рідину, що перекачується. Для запобігання утворенню всмоктуючої воронки необхідно бути обережним при перекачуванні високов'язких рідин.

5.3 Експлуатація з закритим напірним патрубком



Ексцентриковий гвинтовий насос В70V / В70V-SR є об'ємним насосом, що не призначений для експлуатації з закритою напірною магістраллю при використанні запірної арматури (роздатковий пістолет, клапани і т.і.). Зростання тиску може привести до поломки насоса.

Нижче представлені величини максимально допустимого тиску:

Насосна труба	В70V 12.1	В70V 25.1	В70V 25.2	В70V 50.1	В70V 75.1
Макс. тиск	6 бар	8 бар	10 бар	8 бар	8 бар

Настійно рекомендується використовувати байпасні клапани зі зворотним відтоком. Таким чином максимальний тиск буде обмежено за допомогою байпасного клапана.

6. Технічне обслуговування

6.1 Очищення

Промийте і очистіть насос після перекачування агресивних, липких, забруднених рідин або рідин, що кристалізуються. Якщо рідина витікає з насосної труби під ручним колесом, насос слід негайно вимкнути та відремонтувати (**див. мал. 8**). (Сальник: підтягнути або замінити; механічне ущільнення: відремонтувати або замінити.)

☛ **Сальникове ущільнення допускає невелику кількість підтікань рідини, так як вона служить для змащування ущільнювачів.**

6.2 Механічне ущільнення

Правильна робота одинарного механічного торцевого ущільнення залежить від напрямку обертання, тому необхідно не допускати обертання насоса в напрямку протилежному вказаному стрілкою.

Одинарне механічне торцеве ущільнення зазвичай не вимагає додаткових деталей. У разі великих протікань ущільнення необхідно перевірити і при необхідності замінити.

6.3 Сальникова набивка

Якщо перекачувана рідина протікає крізь отвори в ліхтарі, кругла гайка з отворами в сальниковому вузлі повинна бути повернута за годинниковою стрілкою за допомогою штифта.

6.4 Змащування

Ніякі деталі насоса Lutz не вимагають змащування через короткі періоди часу. Встановлені приводи обслуговуються в наступним чином:

В70V

Трифазні двигуни:

Через кожні 8000 годин або два роки експлуатації необхідно вийняти, прочистити і заново змастити підшипники кочення.

Мотор-редуктори:

Через кожні 8000 годин або два роки експлуатації приводний механізм (редуктор) необхідно демонтувати, прочистити і заповнити новим мастилом. Зверніться до докладної специфікації відповідно до типу.

Різношвидкісні приводи:

Зверніться до докладної специфікації відповідно до типу.

В70V-SR

Планетарна передача:

Зверніться до докладної специфікації згідно типу.

Універсальні електродвигуни:

Дивіться інструкцію з експлуатації двигуна.

Пневматичні двигуни:

Дивіться інструкцію з експлуатації двигуна.

6.5 Заміна статора



Для горючих рідин використовуйте тільки статори з PTFE і статорні гільзи з відміткою PTV-No.

Статор і ротор є частинами швидкого зносу. Термін їх служби дуже сильно залежить від умов експлуатації.

Перед демонтажем необхідно вилити залишки рідини через напірний патрубок.

Щоб демонтувати статор необхідно відгвинтити п'ятку насоса і зняти її з невеликим зусиллям. Вийняти статор з п'ятки насоса. Забруднена різьба на насосній трубі та на п'ятці насоса повинні бути очищені і злегка змащені.

Для заміни статора необхідно помістити перше стопорне кільце в п'ятку насоса, вставити новий статор в п'ятку насоса і помістити друге стопорне кільце на статор. Під час заміни статорів з твердих матеріалів зверніть увагу на виступ і зарубку на п'ятці насоса і статорі. Прикрутити п'ятку насоса до насосної труби.

⚠ **Закручувати тільки вручну!**

7. Ремонт

Ремонт повинен проводитися тільки виробником або уповноваженою виробником службою. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини Lutz.

Перед поверненням обладнання, ознайомтесь з наступними положеннями:

- Залишки рідини в обладнанні можуть бути небезпечними як для навколишнього середовища, так і для здоров'я людини. Обладнання повинно бути повністю спорожене, промите та очищене.
- Будь ласка, повідомите назву рідини, для перекачування якої використовувалося обладнання. При поверненні постачальнику, до обладнання повинна бути обов'язково прикріплена відповідним чином заповнена форма протоколу безпеки.

8. Вибухозахищені насоси

8.1 Загальне

Ексцентрикові гвинтові бочкові насоси типу V70V призначені для перекачування горючих рідин з переносних (нестаціонарних) ємностей, вони відносяться до груп вибухозахисту IIA і температурним класам від T1 до T4. Зовнішня частина насоса між вхідним отвором і напірним патрубком відповідає категорії 1. Зовнішня частина насоса між напірним патрубком і вузлом з'єднання з двигуном, а також внутрішня частина насоса при виконанні з торцевим механічним ущільненням (зазвичай заповнена рідиною, що перекачується) відповідає категорії 2.

8.2 Особливі умови

При використанні бочкового насоса всі додаткові елементи системи, які з'єднуються з насосом (з'єднувальна муфта, редуктор приводу, приводний двигун тощо) повинні знаходитися поза межами ємності. При цьому повинні бути враховані вимоги по групі приладів II (підгрупа II A), категорія 2, температурний клас T4.

Переконайтеся, що в насос вбудований статор тільки з матеріалу PTFE.

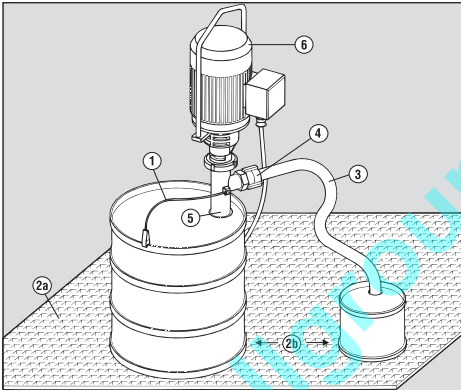
Увага: типорозмір 75.1 не може використовуватись для перекачування горючих рідин.

Привідний двигун (електричний або зі стисненим повітрям) не повинен перевищувати потужність 1.0 кВт і швидкість 900 об/хв.

Бочковий насос не можна використовувати для стаціонарної установки. При роботі насоса під час процесу перекачування необхідно стежити за тим, щоб "сухий хід" або порожні фази були мінімізовані.

8.3 Вирівнювання потенціалів і заземлення

Перед запуском насоса необхідно встановити екіпотенціалне з'єднання між насосом, контейнером, який слід спорожнити, та контейнером, який необхідно заповнити. Потенціал між насосом і контейнером, який слід спорожнити, вирівнюється шляхом підключення кабелю для вирівнювання потенціалів (номер для замовлення 0204-994). Для кращої провідності, видаліть фарбу і бруд з точок кріплення. Провідність між повними і порожніми контейнерами досягається за допомогою провідної підкладки (наприклад, провідних решіток). Повинен бути гарний контакт між контейнерами та землею.



Опис:

(1) Кабель вирівнювання потенціалів, (2a) Провідна підкладка або з'єднання для вирівнювання потенціалів до кожної з двох бочок кабелем для вирівнювання потенціалів, (2b) Гальванічне з'єднання (низький опір контакту до землі), (3) Струмопровідний шланг, (4) струмопровідне з'єднання між шлангом і з'єднувальним елементом, (5) насосна труба категорії 1/2, (6) вибухозахищений двигун

8.4 Провідні рукава / шлангові з'єднання

У будь-якому випадку, шланг, приєднаний до напірного патрубку бочкового насоса, повинен бути досить електропровідним - щодо електростатичних зарядів.

Омічний опір між елементами системи - в даному випадку між насосом і пістолетом - не може перевищувати відповідну граничну величину, в залежності від рукавів, які використовуються.

1. Позначення на рукавах з символом "M"
Гранична величина $\leq 10^2 \Omega$ (див. мал 9 - ①)
2. Позначення на рукавах з символом „Ω”
Гранична величина $\leq 10^6 \Omega$ (див. мал 9 - ②)

З'єднання між шлангом і насосом, а також між шлангом і пістолетом повинні мати велику електропровідність.

Якщо це не якийсь винятковий випадок, то обов'язково необхідно окреме заземлення всіх провідних частин (напр. металева насадка на кінці шланга).



З'єднання струмопровідних рукавів з арматурою і фітінгами має відповідати вимогам стандарту DIN EN 12 115.

8.5 Правила захисту від вибуху

Оператор повинен дотримуватися низки правил для використання обладнання в небезпечних зонах. У наступному списку представлені найбільш значимі інструкції.

В межах ЄС діє:

- ДИРЕКТИВА 1999/92 / ЄС щодо мінімальних вимог для підвищення безпеки та охорони здоров'я працівників, які знаходяться в потенційній вибухонебезпечній зоні
- EN 60079-0 (IEC 60079-0)
Електричне обладнання для потенційно вибухонебезпечних середовищ - загальні вимоги
- EN 60079-14 (IEC 60079-14)
Електричне обладнання для потенційно вибухонебезпечних атмосфер - частина 14: електричні установки в небезпечних зонах (крім шахт)
- EN 60079-10 (IEC 60079-10)
Електричне обладнання для потенційно вибухонебезпечних атмосфер - частина 10: класифікація небезпечних зон
- DIN EN 1127-1
Вибухонебезпечні середовища - запобігання та захист від вибуху - частина 1: Основні поняття та методологія
- Регламент (ЄС) 1272/2008 (CLP)

Необхідно дотримуватися національних правил та положень.

8.6 Класифікація вибухонебезпечних зон

Вибухонебезпечні зони визначаються як зони, в яких вибухонебезпечні середовища можуть виникати в потенційно небезпечних об'ємах за рахунок місцевих та експлуатаційних умов. Такі ділянки поділяються на кілька зон.

Зони, в яких можуть виникати вибухи за рахунок горючих газів, парів і туманів, класифікуються наступним чином:

- a) Зона 0 охоплює зони, де постійно або протягом тривалого часу зберігається небезпечна вибухова атмосфера.
- b) Зона 1 охоплює зони, в яких іноді слід очікувати небезпечну вибухонебезпечну атмосферу.
- c) Зона 2 охоплює межі, в яких небезпечна вибухонебезпечна атмосфера очікується рідко і коротко.

8.7 Пояснення класифікації зон при використанні ексцентрикових гвинтових бочкових насосів для легкозаймистих рідин

- Зона 0, взагалі переважає в бочці або контейнері.
- Межа між зоною 0 і зоною 1 визначається за отвором в бочці або за верхнім краєм контейнера.
- Приміщення, в якому рідини перекачуються з однієї бочки або контейнера в іншу завжди класифікуються як зона 1.
- Для бочкових і контейнерних насосів це означає, що:
 1. Для перекачування легкозаймистих рідин можуть використовуватися тільки насосні труби групи II, категорія 1/2 G. Вони відповідають правилам і стандартам для використання в зоні 0.
 2. Незалежно від типу захисту, вибухозахищені двигуни не можуть використовуватися в зоні 0. Винятки можуть тільки бути зроблені місцевими органами контролю.
 3. Двигуни Lutz серії ME з підвищеним ступенем безпеки відповідають стандартам і правилам для групи II, категорії 2 G. Вони допущені до використання в зоні 1.

8.8 Можливість контролю

Продукція, вироблена заводом Lutz Pumpen, яка призначена для використання в потенційно небезпечних областях застосування, має спеціальне маркування, яке дозволяє простежити за використанням і пересуванням даного товару. У цьому маркуванні зазначаються відомості про дату випуску продукції та про її модифікації.

Ця продукція призначена для використання в потенційно вибухонебезпечних зонах. Відповідно до норм АТЕХ до даного устаткування, повинні дотримуватися необхідні заходи, що гарантують можливість контролю за переміщеннями даної продукції.

Наша реєстраційна система контролю якості АТЕХ гарантує можливість простежити весь шлях одиниці обладнання аж до вихідної точки поставки. За винятком особливих випадків, письмово погоджених або іншим чином, всі постачальники даного обладнання беруть на себе зобов'язання вести систему, яка дозволить, в разі необхідності, відкликати обладнання при виявленні невідповідності нормативним вимогам.

Таблиця 1

Частина насоса	Матеріал насоса - нержавіюча сталь	Матеріал насоса - сталь
Насосна труба, ротор, торсіонний вал, універсальний карданний вал і п'ятка насоса	Niro 1.4571 / 1.4404	Оцинкована сталь
Манжета карданного з'єднання	NBR	—
Механічне ущільнення	Carbon / CrMo casting, FPM альтернатива: SiC/SiC, FPM	Carbon / CrMo casting, FPM
Сальникова набивка	PTFE	—
Статор	NBR light, FPM , PTFE	NBR light, FPM , PTFE

Таблиця 2

Матеріал статора	Максимальна температура рідини	
	°C	°F
NBR light	80	175
FPM	140	285
PTFE	140	285
PTFE в Zone 0	120	248

Translation of the original declaration of conformity

We herewith declare under the sole responsibility that the following product complies with the EU Directives listed.

Manufacturer: Lutz Pumpen GmbH
Erlenstraße 5-7
D-97877 Wertheim

Product: **Eccentric screw drum pump**

Types	Type Examination Certificate	Marking
B70V-D/DA Stahl	None	-
B70V-D/DA	None	-
B70V-D/DA Ex	PTB 00 ATEX 4125 X	Ⓜ II 1/2 G IIA T4
B70V-SR	None	-
B70V-SR Ex	PTB 00 ATEX 4124 X	Ⓜ II 1/2 G IIA T4
B70V-HD-D Ex	PTB 07 ATEX 5001 X	Ⓜ II 1/2 G c IIB T4
B70V-HD-SR Ex	PTB 07 ATEX 5001 X	Ⓜ II 1/2 G c IIB T4
B70V-H-D-..... SanitaryPlus Ex	PTB 13 ATEX 5002 X, Issue: 01	Ⓜ II 1/2 G Ex h IIB T4 Ga/Gb or Ⓜ II 1/2 G Ex h IIB T3 Ga/Gb
B70V-H-D-50.1 SanitaryPlus	None	-
B70V-H-SR-..... SanitaryPlus Ex	PTB 13 ATEX 5002 X, Issue: 01	Ⓜ II 1/2 G Ex h IIB T4 Ga/Gb or Ⓜ II 1/2 G Ex h IIB T3 Ga/Gb
B70V-H-SR-50.1 SanitaryPlus	None	-
B70 V-DG 120.1 Tri-clamp	None	-
B70 V 120.1	None	-

Relevant European Directives:	ATEX	2014/34/EU
	Machinery Directive:	2006/42/EC

Applicable harmonized standards	Machinery Directive:	EN ISO 12100:2010 EN 809:1998+A1:2009/AC:2010
	ATEX:	PTB 00 ATEX 4124 X, EN 13463-1:2009 ²⁾ PTB 00 ATEX 4125 X, EN 13463-5:2011 ³⁾ PTB 07 ATEX 5001 X
	ATEX:	PTB 13 ATEX 5002 X, Issue: 01 EN ISO 80079-36 EN ISO 80079-37
	ATEX:	PTB 13 ATEX 5002 X, Issue: 01 EN ISO 80079-36 EN ISO 80079-37

²⁾ One or more of the standards named in the associated EC-type examination certificates has/have been already replaced by new editions. We declare that the products mentioned above are technically conform to the mentioned current standards.

The notified body Physikalisch-Technische Bundesanstalt 0102, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, has tested for type examination and issued the certificates specified above.

Person authorised to compile the technical file: Lutz Pumpen GmbH, Erlenstraße 5-7, D-97877 Wertheim

Wertheim, 19.04.2019

Heinz Lutz, CEO

Переклад оригінальної декларації про відповідність

Цим ми заявляємо з повною відповідальністю, що зазначений нижче продукт відповідає наступним європейським нормам.

Виробник: Lutz Pumpen GmbH
Erlenstraße 5-7
D-97877 Wertheim

Продукт: **Ексцентрикові гвинтові бочкові насоси**

Типи	Тип сертифіката випробувань	Позначення
B70V-D/DA Stahl	Відсутній	-
B70V-D/DA	Відсутній	-
B70V-D/DA Ex	PTB 00 ATEX 4125 X	Ⓜ II 1/2 G IIA T4
B70V-SR	Відсутній	-
B70V-SR Ex	PTB 00 ATEX 4124 X	Ⓜ II 1/2 G IIA T4
B70V-HD-D Ex	PTB 07 ATEX 5001 X	Ⓜ II 1/2 G c IIB T4
B70V-HD-SR Ex	PTB 07 ATEX 5001 X	Ⓜ II 1/2 G c IIB T4
B70V-H-D-..... SanitaryPlus Ex	PTB 13 ATEX 5002 X, Видання: 01	Ⓜ II 1/2 G Ex h IIB T4 Ga/Gb or Ⓜ II 1/2 G Ex h IIB T3 Ga/Gb
B70V-H-D-50.1 SanitaryPlus	Відсутній	-
B70V-H-SR-..... SanitaryPlus Ex	PTB 13 ATEX 5002 X, Видання: 01	Ⓜ II 1/2 G Ex h IIB T4 Ga/Gb or Ⓜ II 1/2 G Ex h IIB T3 Ga/Gb
B70V-H-SR-50.1 SanitaryPlus	Відсутній	-
B70 V-DG 120.1 Tri-clamp	Відсутній	-
B70 V 120.1	Відсутній	-

Відповідні європейські директиви:	ATEX	2014/34/EU
	Директива з машинобудування	2006/42/EC

Угодижені стандарти, що застосовуються	Директива з машинобудування:	EN ISO 12100:2010 EN 809:1998+A1:2009/AC:2010
	ATEX:	PTB 00 ATEX 4124 X, EN 13463-1:2009 ²⁾ PTB 00 ATEX 4125 X, EN 13463-5:2011 ³⁾ PTB 07 ATEX 5001 X
	ATEX:	PTB 13 ATEX 5002 X, Issue: 01 EN ISO 80079-36 EN ISO 80079-37
	ATEX:	PTB 13 ATEX 5002 X, Issue: 01 EN ISO 80079-36 EN ISO 80079-37

²⁾ Один або більше стандартів, зазначених у відповідних сертифікатах ЕС вже замінені новими редакціями. Ми заявляємо, що продукти, вказані вище, технічно відповідають зазначеним чинним стандартам.

Уповноважений орган Physikalisch-Technische Bundesanstalt, що знаходиться за адресою 0102, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, провів випробування зразка і видав сертифікат.

Особа, уповноважена складати технічну документацію
Lutz Pumpen GmbH, Erlenstraße 5-7, D-97877 Wertheim

Wertheim, 19.04.2019

Heinz Lutz, CEO



Lutz Pumpen GmbH

Erlenstraße 5-7

D-97877 Wertheim

Tel. (+49 93 42) 8 79-0

Fax (+49 93 42) 87 94 04

info@lutz-pumpen.de

www.lutz-pumpen.de

info@allgroup-ukraine.com